

DOCUMENT RESUME

ED 423 693

FL 025 496

AUTHOR Salminen, Jane
 TITLE Using Wordless Books in Your ESL Class.
 PUB DATE 1998-03-00
 NOTE 11p.; Paper presented at the Annual Meeting of the Teachers of English to Speakers of Other Languages (32nd, Seattle, WA, March 17-21, 1998).
 PUB TYPE Guides - Classroom - Teacher (052) -- Reference Materials - Bibliographies (131) -- Speeches/Meeting Papers (150)
 EDRS PRICE MF01/PC01 Plus Postage.
 DESCRIPTORS *Childrens Literature; Class Activities; Classroom Techniques; Creativity; *English (Second Language); *Instructional Materials; Limited English Speaking; Media Selection; *Picture Books; Second Language Instruction; *Self Expression; *Writing Instruction

ABSTRACT

Wordless picture books are a gift to the student of English as a Second Language (ESL). A strong story line is delivered through illustrations which are thoughtfully prepared. These books free the ESL student to draw from personal experience and write the story at his own ability level from personal vocabulary. Self-expression and creative thinking are encouraged, and students can share the books with non-English-speaking adults. The student is introduced to reading skills, and these skills are reinforced. Wordless books provide a rich source of material for student-centered, authentic language development activities that are satisfying and successful. Possible activities using the books and students' interpretations of them include: creation of an audiotape from students' written stories; having the teacher tell the newly-written story to non-English-speakers; having students, working alone, arrange photocopied pictures in their own order; having the students "read" the pictures, then listen to the teacher tell the story; having the group create a sentence per page; having one student tell the whole class the story; and having students match teacher-created sentences to the pictures. A bibliography lists 215 wordless books and rates them on a scale of one to five. (MSE)

 * Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
 * from the original document. *

Using Wordless Books in Your ESL Class

Jane Salminen
Greece Central School District
Rochester, New York



PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Jane Salminen

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

TESOL '98
Seattle, Washington
March 20, 1998

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

FL025496

Wordless Books

Wordless books are a gift to the ESOL student. A strong story line is delivered through the use of beautiful illustrations which are carefully and thoughtfully prepared. The images are the text, and everything in them contributes to the advancement of the plot and the revelation of the personalities of the characters. Each character's posture, gestures and facial expressions reveal so much of his emotions and feelings.

Look at the illustration on the cover, taken from Mercer Mayer's *A Boy, A Dog, A Frog and a Friend*. See how it invites you to become an active participant, to use your own voice to recount the narrative.

Since wordless books actively engage the reader's thought and imagination, they stimulate creative writing and are an ideal medium for initiating writing activities. Their attractiveness draws one in. The reader is required to be an active composer, to bring his personal interpretation to the story telling.

The partnership between the author and reader is exciting. The reader is given the opportunity to participate in creating meaning in collaboration with the author. This helps to develop sophistication in story making and gives the student a great sense of satisfaction in the professional result.

These books include familiar elements of the student's own environment, but they have complex themes and emotions. The reader who glances quickly through the pages may miss significant details that enrich the story and characterizations. The reader is encouraged to slow down, become involved in the story and craft his writing carefully.

The ESOL student often knows how to express himself in writing in his first language. These books free him to draw from his personal experiences and write the story at his own level of ability using his personal vocabulary. He is given the independence of guiding himself through the book.

Self-expression and creative thinking are encouraged through a natural peer-level experience. He can share the book with a non-English speaking adult. The non-reader is introduced to reading skills. The reader has them reinforced. Wordless books provide a rich source of material for student-centered, authentic language development activities which are satisfying, enjoyable and successful.

Resources

1. Richey, Virginia and Katharyn E. Puckett
Wordless/Almost Wordless Picture Books: A Guide
Englewood, CO; Libraries Unlimited, 1992
Comprehensive annotated bibliography of hundreds of wordless books
2. Tuten-Puckett, Katharyn E. and Virginia Richey
Using Wordless Picture Books: Authors and Activities
1993
Each chapter focuses on one author and one or more of his books.
Activities abound.

BEST COPY AVAILABLE

1. Make an audio tape

After the student writes his story, he practices telling it to another class member. Then he makes an audio tape. He can keep a copy of the tape and take the book home for a day to share with his family.

2. Teacher tells the story to non-English speakers

This is an enjoyable way to teach English. The teacher tells the story in very simple sentences and encourages the student to add what he knows. Language patterns are established and reinforced, reading skills are introduced and vocabulary is developed.

3. Cooperative learning

Reduce 9 pages from a wordless book. Give a set to each student. One student acts as the leader and arranges his pictures in a particular order. He works behind "office walls" made of manilla folders so that no one else can see his pictures. He then describes his pictures and their location while the other students try to arrange their own pictures the same way. They, too, work behind "office walls". The teacher offers help to clarify instructions since they can become rather difficult to understand.

4. Non-English speakers read the book to themselves

Students are given the book to read to themselves. Later the teacher tells it to them. I find they are quite interested in hearing the teacher read it after they have already read through it themselves.

5. Group reading

Show the book to the group page by page. Either ask the group to come up with one sentence per page, or ask individuals to make up a sentence for each page.

6. Oral reading by one student

One student tells the entire story to the others in the group. I limit his output to one sentence per page because of the time it takes to make up sentences for 32 pages and keep the others' attention.

7. Individual story writing

Each student chooses a different book. He writes one sentence per page, trying to capture the essence of the action. He writes a sloppy copy, skipping lines. He edits once, then confers with the teacher. Then he writes his final copy on a sheet of paper or on sentence strips.

8. King for a day / Queen for a day

This project follows nicely after #7. Write each sentence on a sentence strip. Spread them out in random order on a table. The other students have a few minutes to read them over to themselves. The king or queen wears a crown and carries a scepter. He taps the other students, one at a time, to match up the sentence strip with the appropriate picture. If the correct sentence strip is chosen, the king or queen gives him a cardboard cut-out heart or other token. Prizes are returned after the story is completed. (The king or queen is the person who wrote the story.)

BEST COPY AVAILABLE

Wordless Books Bibliography

(on a scale of 1-5)

(5 is the best)

Alexander, Martha

- 3* Out! Out! Out! (a bird gets loose in the house)
- 5* Bobo's Dream (a boy and his dog)

Aliko

- 5* Tabby: A Story in Pictures (a girl adopts a kitten)

Anderson, Lena Castell

- 3* Bunny Party
- 3* Bunny Story (K-2)

Anno, Mitsumasa

- 3* Anno's Alphabet
- 3* Anno's Animals
- 3* Anno's Britain
- 3* Anno's Counting House
- 3* Anno's Fleamarket
- 3* Anno's Italy
- 3* Anno's Journey
- 3* Anno's Peekaboo
- 3* Anno's U.S.A.
- 3* Dr. Anno's Magical Midnight Circus
- 3* Topsy Turvies: More Pictures to Stretch the Imagination (a la Escher)
- 3* Topsy Turvies: Pictures to Stretch the Imagination

Ardizzone, Edward

- 3* Wrong Side of the Bed

Arnosky, Jim

- 5* Nathaniel

Baker, Jeannie

- 4* Window (each picture looks out upon the changing scene over the years of a boy's life)

Bakken, Harold

- 5* A Special String (as a boy rolls up a big ball of string, he helps people along the way)

Bang, Molly

- 3* The Grey Lady and the Strawberry Snatcher

Banyai, Istvan

- 5* R.E.M.
- 3* Rezoom
- 5* Zoom

Bartlett, T.C.

- 3* Tuba Lessons (boy meets animals on his way)

Blake, Quentin

- 5* Clown (the only drawback is that it's very long)

Bonners, Susan

- 5* Just In Passing (the story of a yawn spreading from person to person)

Briggs, Raymond

- 4* The Snowman (the only drawback is that it's very long)
- 3* Father Christmas

- Brown, Craig
4* Patchwork Farmer
- Bullock, Kathleen
5* The Rabbits Are Coming
- Butterworth, Nick
4* Amanda's Butterfly
- Carle, Eric
2* Do You Want to be My Friend?
No I See a Song
- Carrier, Lark
2* Snowy Path: A Christmas Journey
- Carroll, Ruth
5* Chimp and the Clown (chimp gets loose from the circus)
5* Christmas Kitten (kitten ingratiates his way into a warm home)
5* Rolling Downhill (kitten and puppy wrapped up in a ball of yarn)
4* What Whiskers Did (puppy runs away through a forest)
- Chesworth, Michael
3* Rainy Day Dream
- Collington, Peter
4* Angel and the Soldier Boy (toys come to life)
5* Little Pickle (girl gets into mischief around the neighborhood)
4* Midnight Circus
3* My Darling Kitten
4* On Christmas Eve
4* A Small Miracle (creche figures help an old woman)
4* Tooth Fairy
- Crews, Donald
3* Truck
- Cristini, Ermanno
3* In My Garden (very large, simple drawings)
No In the Pond
3* In the Woods (very close-up illustrations)
- Daughtry, Duanne
2* What's Inside? (black and white pictures of purse, egg, cage, etc.)
- Day, Alexandra
5* Carl Goes Shopping
5* Carl Goes to Daycare
5* Carl Makes a Scrapbook
5* Carl's Afternoon in the Park
5* Carl's Birthday
5* Carl's Christmas
5* Carl's Masquerade
5* Good Dog, Carl
- Degen, Bruce
5* Aunt Possum and the Pumpkin Man (rabbit plays a scary trick)
- DeGroat, Diane
5* Alligator's Toothache (his friends help him overcome his fear)

- DePaola, Tomie
 3* Flicks
 3* Hunter and the Animals
 4* Pancakes for Breakfast
 4* Sing, Pierrot, Sing
- Drescher, Henrik
 4* Yellow Umbrella (2 monkeys fly over the jungle with an umbrella)
- Dubois, Claude
 5* He's MY Jumbo (K-2) (siblings argue over a stuffed animal)
- DuPasquier, Philippe
 4* I Can't Sleep (family members have a hard time sleeping)
 5* Our House on the Hill
- Emberley, Ed
 5* A Birthday Wish (an amazing chain of events)
- Ernst, Lisa
 3* The Bee (K-2) (1 color on each page)
 3* Up to Ten and Down Again (K-2) (Beautiful illustrations of objects, for example, 9 hats)
- Euvremer, Teryl
 5* Sun's Up
- Felix, Monique
 3* Colors
 3* The House
 3* The Wind
- Florian, Douglas
 4* The City (no story but rich pictures of New York City)
- Fromm, Lilo
 3* Muffel and Plums (K-2)
- Goodall, John
 5* The Adventures of Paddy Pork
 4* Ballooning Adventures of Paddy Pork
 5* Creepy Castle
 5* An Edwardian Christmas
 4* An Edwardian Holiday (vacation)
 4* An Edwardian Season
 4* An Edwardian Summer
 4* Jacko (monkey on a ship)
 5* Little Red Riding Hood (the classic)
 5* The Midnight Adventures of Kelly, Dot and Esmeralda
 4* Naughty Nancy
 4* Naughty Nancy Goes to School
 3* Paddy Pork: Odd Jobs
 3* Paddy Pork's Holiday (he goes camping)
 5* Paddy to the Rescue
 5* Paddy Under Water
 3* Paddy's Evening Out
 5* Paddy's New Hat
 3* The Story of a Castle
 3* The Story of a Farm
 4* The Story of a Main Street
 4* The Story of an English Village (from medieval to modern)
 5* The Surprise Picnic

- Graham, Alastair
 - 5* Full Moon Soup, or the Fall of the Hotel (spaceship hits hotel)
- Hamberger, John
 - 4* The Sleepless Day (owl can't get rest)
- Hartelius, Margaret A.
 - 5* The Chicken's Child (hen raises an alligator)
- Heller, Linda
 - 3* Lily at the Table
- Henstra, Frise
 - 5* Mighty Mizzling Mouse and the Red Cabbage House
- Hoban, Russell
 - 4* Crocodile and Pierrot (crocodile steals mime's doll)
- Hoban, Tana
 - 3* Big Ones, Little Ones
 - 3* Circles, Triangles and Squares
 - 3* Dig, Drill, Dump and Fill
 - 3* Is It Larger? Is It Smaller?
 - 4* Is It Red? Is It Yellow? Is It Blue?
 - 3* Is It Rough? Is It Smooth? Is It Shiny?
 - 3* Look Again
 - 3* Look! Look! Look!
 - 4* Look Up, Look Down
 - 3* Of Colors and Things
 - 3* Shadows and Reflections
 - 3* Shapes and Things
 - 4* Shapes, Shapes, Shapes
 - 3* Take Another Look
- Hughes, Shirley
 - 5* Up and Up
- Hutchins, Pat
 - 2* Changes, Changes (K-2)
- Imershein, Betsy
 - 3* Finding Red, Finding Yellow (K-2) (photographs of red and yellow things)
- Karlin, Bernie
 - 5* Meow (1 word, meow, on each page, but it's a very good story)
- Keats, Ezra Jack
 - 4* Clementina's Cactus (K-2)
 - 4* Kitten For A Day
 - 3* Psst, Doggie
 - 4* Skates
- Koren, E.
 - 3* Behind the Wheel (no plot, but it shows the control panels inside various vehicles)
- Krahn, Fernando
 - 4* Amanda and the Mysterious Carpet
 - 5* April Fools
 - 5* Arthur's Adventures in the Abandoned House
 - 5* The Biggest Christmas Tree on Earth

Krahn, Fernando (continued)

- 5* Catch That Cat
- 4* The Creepy Thing
- 5* A Flying Saucer Full of Spaghetti
- 5* A Funny Friend From Heaven
- 5* The Great Ape
- 5* Here Comes Alex Pumpernickel
- 5* How Santa Claus Had a Long and Difficult Journey
Delivering His Presents
- 3* Little Love Story (Valentine's Day)
- 5* Mystery of the Giant Footprints
- 5* Robot-Bot-Bot
- 5* Sebastian and the Mushroom
- 5* Secret in the Dungeon
- 5* The Self-Made Snowman
- 5* Sleep Tight, Alex Pumpernickel
- 5* Who's Seen the Scissors?

Lindblom, Steven

- 5* Let's Give Kitty a Bath!

Lisker, Sonia O.

- 3* Lost (poignant story of a boy lost at the zoo)

MacGregor, Marilyn

- 4* Baby Takes a Trip (K-2)

Maizlich, Lisa

- 4* The Ring (a magic ring)

Mayer, Mercer

- 5* Ah-Choo!
- 5* A Boy, A Dog, A Frog and A Friend
- 5* A Boy, A Dog, and A Frog
- 5* Bubble Bubble
- 5* Frog Goes to Dinner
- 5* Frog On His Own
- 5* Frog, Where Are You?
- 5* The Great Cat Chase
- 3* Hiccup
- 5* Oops (clumsy hippo)
- 5* Two Moral Tales

McClintock, Barbara

- 3* Headaches of a French Cat (very sophisticated level)

McCully, Emily

- 5* The Christmas Gift
- 5* The First Snow
- 5* The New Baby
- 5* Picnic
- 5* School

Mogensen, Jan

- 3* The Forty-Six Little Men (almost too much detail)

BEST COPY AVAILABLE

- Morris, Terry Nell
3* Lucky Puppy! Lucky Boy!
- Oakley, Graham
5* Graham Oakley's Magical Changes
- Ormerod, Jan
3* Moonlight (K-2)
3* Sunshine (K-2)
- Oxenbury, Helen
4* Beach Day (K-2)
4* Mother's Helper (K-2)
- Popov, Nikolai
5* Why? (story of escalating hostility)
- Prater, John
5* The Gift (children enjoy playing with the box more)
- Rosenfeldt, Robert
5* A Day on the Avenue
- Rohmann, Eric
3* Time Flies
- Saltzberg, Barney
3* The Yawn
- Sasaki, Isao
3* Snow
- Schories, Pat
5* Mouse Around
- Schubert, Dieter
5* Where's My Monkey?
- Schweninger, Ann
3* Dance For Three
- Simmons, Ellie
3* Wheels (K-2)
- Sis, Peter
2* Ocean World
- Smith, Lane
3* Flying Jake
- Spier, Peter
4* Dreams
5* Noah's Ark
5* Peter Spier's Christmas
5* Peter Spier's Rain
- Tafari, Nancy
5* Do Not Disturb
4* Early One Morning in the Barn
3* Follow Me
4* Have You Seen My Duckling?
4* Junglewalk (K-2)
4* Rabbit's Morning (K-2)

FL025496



U.S. Department of Education
Office of Educational Research and Improvement (OERI)
National Library of Education (NLE)
Educational Resources Information Center (ERIC)



REPRODUCTION RELEASE

(Specific Document)

I. DOCUMENT IDENTIFICATION:

Title: <u>Using wordless books in your ESL class.</u>	
Author(s): <u>Salminen, Jane</u>	
Was this a TESOL presentation? <input checked="" type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no If not, was it another conference presentation? Specify: _____	Publication Date: _____

II. REPRODUCTION RELEASE:

In order to disseminate as widely as possible timely and significant materials of interest to the educational community, documents announced in the monthly abstract journal of the ERIC system, *Resources in Education* (RIE), are usually made available to users in microfiche, reproduced paper copy, and electronic media, and sold through the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). Credit is given to the source of each document, and, if reproduction release is granted, one of the following notices is affixed to the document.

If permission is granted to reproduce and disseminate the identified document, please CHECK ONE of the following three options and sign at the bottom of the page.

The sample sticker shown below will be affixed to all Level 1 documents

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

_____ *Sample* _____

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

1

Level 1

Check here for Level 1 release, permitting reproduction and dissemination in microfiche or other ERIC archival media (e.g., electronic) and paper copy.

The sample sticker shown below will be affixed to all Level 2A documents

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL IN MICROFICHE, AND IN ELECTRONIC MEDIA FOR ERIC COLLECTION SUBSCRIBERS ONLY, HAS BEEN GRANTED BY

_____ *Sample* _____

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

2A

Level 2A

Check here for Level 2A release, permitting reproduction and dissemination in microfiche and in electronic media for ERIC archival collection subscribers only

The sample sticker shown below will be affixed to all Level 2B documents

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL IN MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY

_____ *Sample* _____

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

2B

Level 2B

Check here for Level 2B release, permitting reproduction and dissemination in microfiche only

Documents will be processed as indicated provided reproduction quality permits. If permission to reproduce is granted, but no box is checked, documents will be processed at Level 1.

I hereby grant to the Educational Resources Information Center (ERIC) nonexclusive permission to reproduce and disseminate this document as indicated above. Reproduction from the ERIC microfiche or electronic media by persons other than ERIC employees and its system contractors requires permission from the copyright holder. Exception is made for non-profit reproduction by libraries and other service agencies to satisfy information needs of educators in response to discrete inquiries.

Sign here, →
release

Signature: <u>Jane E. Salminen</u>	Printed Name/Position/Title: <u>Jane E. Salminen-ESL teacher</u>	
Organization/Address: <u>Greece Central School District 44 Turpin St. Rochester, N.Y. 14621</u>	Telephone: <u>716-544-1703</u>	FAX: _____
	E-Mail Address: _____	Date: <u>8-20-98</u>



(over)

III. DOCUMENT AVAILABILITY INFORMATION (FROM NON-ERIC SOURCE):

If permission to reproduce is not granted to ERIC, or, if you wish ERIC to cite the availability of the document from another source, please provide the following information regarding the availability of the document. (ERIC will not announce a document unless it is publicly available, and a dependable source can be specified. Contributors should also be aware that ERIC selection criteria are significantly more stringent for documents that cannot be made available through EDRS.)

Publisher/Distributor:
Address:
Price:

IV. REFERRAL OF ERIC TO COPYRIGHT/REPRODUCTION RIGHTS HOLDER:

If the right to grant this reproduction release is held by someone other than the addressee, please provide the appropriate name and address:

Name:
Address:

V. WHERE TO SEND THIS FORM:

Send this form to the following ERIC Clearinghouse: <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 10px; display: inline-block; text-align: center;">ERIC Clearinghouse on Languages & Linguistics 1118 22nd Street NW Washington, D.C. 20037</div>

However, if solicited by the ERIC Facility, or if making an unsolicited contribution to ERIC, return this form (and the document being contributed) to:

ERIC Processing and Reference Facility
1100 West Street, 2nd Floor
Laurel, Maryland 20707-3598

Telephone: 301-497-4080

Toll Free: 800-799-3742

FAX: 301-953-0263

e-mail: ericfac@inet.ed.gov

WWW: <http://ericfac.piccard.csc.com>